

# Llegim elriu

**Ciència  
ciudadana**  
a la conca  
del riu Llobregat

## Excursió al riu Llobregat

Coneixem el riu i el seu ecosistema

Dissabte 13 d'abril de 2024



## **Nosotros somos una parte de la tierra**

“... El agua cristalina, que brilla en arroyos y ríos, no es sólo agua, sino la sangre de nuestros antepasados. Si os vendemos nuestra Tierra, habéis de saber que es sagrada, y que vuestros hijos aprendan que es sagrada, y que todos los pasajeros reflejos en las claras aguas son los acontecimientos y tradiciones que refiere mi pueblo.

El murmullo del agua es la voz de mis antepasados. Los ríos son nuestros hermanos, ellos apagan nuestra sed. Los ríos llevan nuestras canoas y alimentan a nuestros hijos.

Si vendiésemos nuestra tierra tenéis que acordaros, y enseñar a vuestros hijos que los ríos son nuestros hermanos -y los vuestros-, y que tendréis desde ahora que dar vuestros bienes a los ríos, así como a otros de vuestros hermanos...”

*Mensaje del gran jefe Seattle al presidente de los Estados Unidos de América en el año 1855.*

## Riu amunt

Riu amunt,  
cap aigua no revé  
riu amunt;  
el temps se'ns mor el dits  
cada nit.

Com un camí sense retorn,  
com una nit sense matí,  
com una veu sense ressò,  
la nostra veu.

Com una nit sense ressò,  
com un camí sense retorn,  
com una nit sense matí,  
la nostra nit.

Riu amunt,  
cap aigua no revé  
riu amunt;  
el temps se'ns mor als dits  
cada nit.

## El río

Yo entré en Florencia. Era de noche. Temblé escuchando casi dormido lo que el dulce río me contaba. Yo no sé lo que dicen los cuadros ni los libros (no todos los cuadros ni todos los libros, sólo algunos), pero sé lo que dicen todos los ríos. Tienen el mismo idioma que yo tengo.

En las tierras salvajes el Orinoco me habla y entiendo, entiendo historias que no puedo repetir. Hay secretos míos que el río se ha llevado, y lo que me pidió lo voy cumpliendo poco a poco en la tierra.

Reconocí en la voz del Arno entonces viejas palabras que buscaban mi boca, como el que nunca conoció la miel y halla que reconoce su delicia.

Así escuché las voces del río de Florencia, como si antes de ser me hubieran dicho lo que ahora escuchaba: sueños y pasos que me unían a la voz del río, seres en movimiento, golpes de luz en la historia, tercetos encendidos como lámparas. El pan y la sangre cantaban con la voz nocturna del agua.

*Pablo Neruda*

## Parlo d'un riu mític i remorós

Tot sovint penso que la meva infància té una dolça i secreta remor d'aigua. Parlo de la verdor d'un delta immens; parlo dels vols dels ibis (milers d'ibis com volves vives de la neu més blanca) i del flamenc rosat (de l'íntim rosa d'un pit de noia gairebé entrevist). I parlo del coll-verd bronzint per l'aire com la pedra llançada per la fona, de l'anguila subtil com la serpent, la tenca platejada de les basses. Parlo del llarg silenci on es fonien l'aigua dolça del riu, la mar amarga.

Parlo d'un riu entre canyars, domèstic; parlo —Virgili amic— de l'horta ufana, dels tarongers florits i l'api tendre, de l'aixada i la falç, del gos a l'era. (Lluny, pel cel clar, va un vol daurat de garses).

Parlo d'un riu antic, solcat encara pels vells llaguts: els últims, llegendaris llaguts, tan afuats com una espasa, i carregats de vi, de llana, d'ordi, i amb mariners cantant sobre la popa.

Parlo d'un lent crepuscle que posava or tremolós a l'aigua amorosida, punts de llum a les ales dels insectes, solars reflectiments als ponts llunyans. Dolça remor de l'aigua en el record.

*Gerard Vergés*

# Al Almendares

Este río de nombre musical  
llega a mi corazón por un camino  
de arterias tibias y temblor de diástoles...

Él no tiene horizontes de Amazonas  
Ni misterio de Nilos, pero acaso  
ninguno le mejore el cielo limpio  
ni la figura de su pie y su talle.  
Suelto en la tierra azul... Con las estrellas  
pastando en los potreros de la Noche...  
¡Qué verde luz de los cocuyos hiende  
y qué ondular de los cañaverales!

O bajo el sol pulposo de las siestas,  
amodorrado entre los juncos gráciles,  
se lame los jacintos de la orilla  
y se cuaja en almíbares de oro...  
¡Un vuelo de sinsontes encendidos  
le traza el dulce nombre de Almendares!

Su color, entre pálido y moreno:  
-Color de las mujeres tropicales...-  
Su rumbo entre ligero y entre lánguido...  
Rumbo de libre pájaro en el aire.

Le bebe al campo el sol de madrugada,  
le ciñe a la ciudad brazo de amante.

¡Cómo se yergue en la espiral de vientos  
del cubano ciclón...! ¡Cómo se dobla  
bajo la curva de los Puentes Grandes...!

Yo no diré qué mano me lo arranca,  
ni de qué piedra de mi pecho nace:  
Yo no diré que sea el más hermoso...  
¡Pero es mi río, mi país, mi sangre!

*Dulce María Loynaz*

## **Riu**

Aquell riu que sabíem  
enllà del gran silenci  
del camí ens encalma  
de sobre la mirada.  
Escollit entre prínceps  
captaires, ja en la riba  
feliç, pel vespre passo  
portant llum de paraules.

*Salvador Espriu*

# Les meves notes...

La teva opinió compta



Organitza: Departament de Salut Ambiental, l'Àrea de Planificació, Territori i Economia i Biblioteques de l'H

